


Itwêwinais

Itwêwinais a Plains Cree Dictionary. This is the home page, used to navigate to every part of the website.

**itwêwina**
Plains Cree Dictionary

Search

Settings ⚙

tânisi!
itwêwinais a Plains Cree Dictionary.
Type any Cree word to find its English translation. You can search for short Cree words (e.g., [atim](#)) or very long Cree words (e.g., [ê-kî-nitawi-kâh-kîmôci-kotiskâwêyâhk](#)). Or you can type an English word and find its possible Cree translations. You can write words in Cree using standard Roman orthography (SRO) (e.g., [acimosis](#)) or using syllabics (e.g., [ᐱᑦᑭᐱᑦᑭᐱᑦ](#)).
[itwêwina](#) was made by the [Alberta Language Technology Lab \(ALT Lab\)](#), in collaboration with the [First Nations University](#) and [Maskwacîs Education Schools Commission \(MESC\)](#). The dictionary entries are courtesy of [Dr. Arok Wolvengrey](#) and MESC.
The spoken Cree word recordings are courtesy of [speakers in Maskwacîs](#).

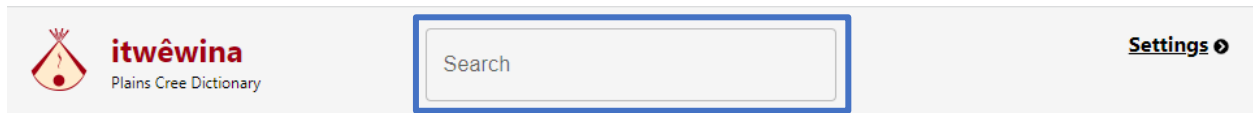
[Help](#)
[Legend of abbreviations](#)
[About](#)
[Contact us](#)

2019–2022 © Alberta Language Technology Lab.
Modified icons copyright © 2019 [Font Awesome](#), licensed under [CC BY 4.0](#).

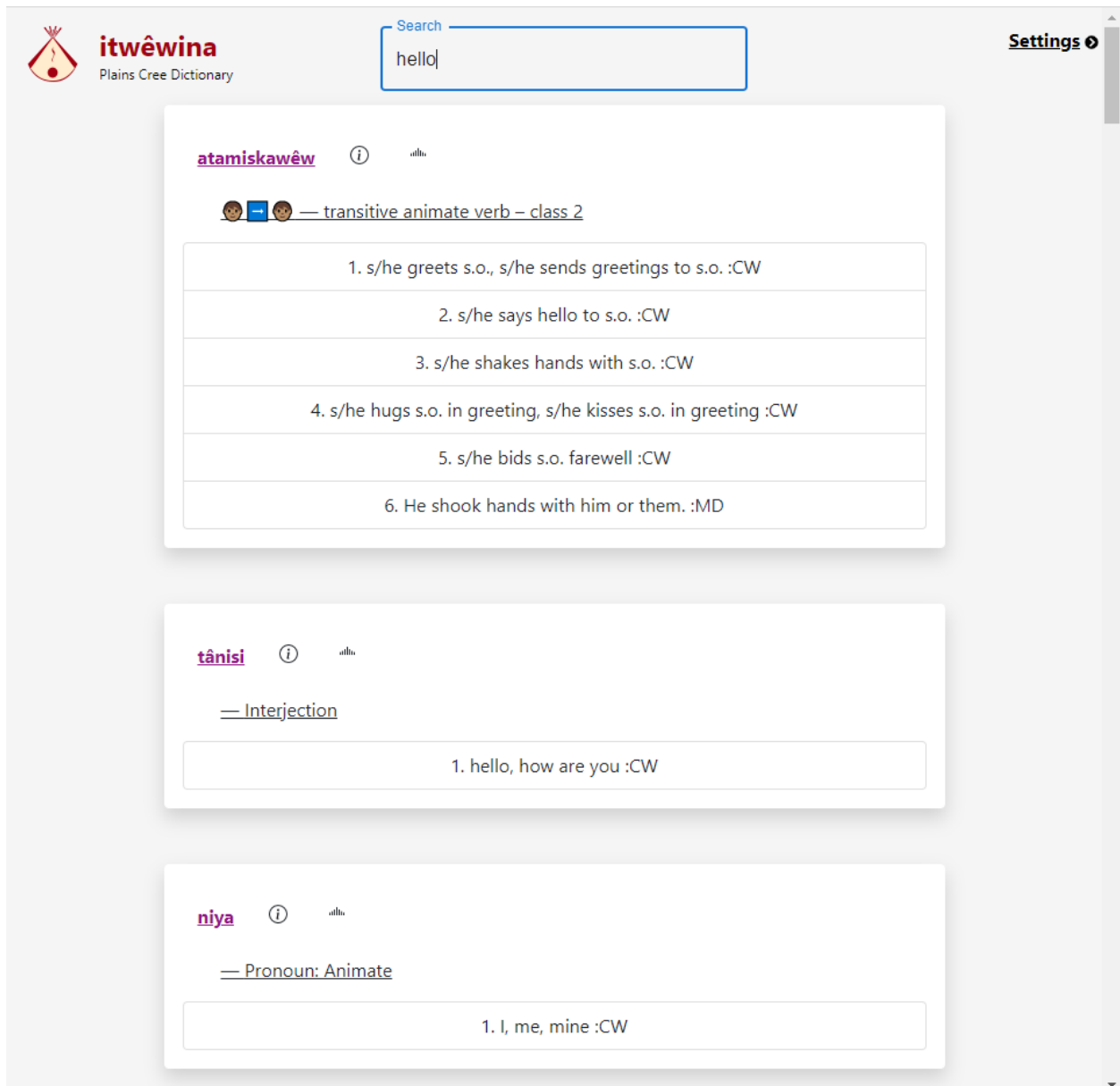
Settings
View search results in:
[Community mode](#)
[Linguist mode](#)

Search

The navbar at the top of the website contains a search bar



Typing in the search bar will bring up a list of Cree words related to your search



Clicking on one of the words will bring you to the word's paradigm page.

atamiskawêw

i

atamiskawêw


👤🗣️👤

— transitive animate verb – class 2

| |
|---|
| 1. s/he greets s.o., s/he sends greetings to s.o. :CW |
| 2. s/he says hello to s.o. :CW |
| 3. s/he shakes hands with s.o. :CW |
| 4. s/he hugs s.o. in greeting, s/he kisses s.o. in greeting :CW |
| 5. s/he bids s.o. farewell :CW |
| 6. He shook hands with him or them. :MD |

Paradigm Pages

A word's paradigm page contains info about all of the word's tenses and inflections.



itwêwina

Plains Cree Dictionary

Search

hello

Settings

atamiskawêw

🔊

1. s/he greets s.o., s/he sends greetings to s.o.

2. s/he says hello to s.o.

3. s/he shakes hands with s.o.

4. s/he hugs s.o. in greeting, s/he kisses s.o. in greeting

5. s/he bids s.o. farewell

6. He shook hands with him or them.

| | |
|---|--|
| <div>something is happening now</div> <div>ni-/ki- word</div> | <div>Core</div> <div>ê-/kâ- word</div> |
| <div>something is happening now</div> <div>ê-/kâ- word</div> | <div>Core</div> <div>ni-/ki- word</div> |
| <div>Core</div> <div>ni-/ki- word</div> | <div>Core</div> <div>ê-/kâ- word</div> |
| <div>Core</div> <div>ê-/kâ- word</div> | <div>something will certainly happen</div> <div>ni-/ki- word</div> |

Word inflections are grouped into panes grouped by inflectional categories that are collapsed by default. Panes can be expanded by clicking on the pane header.

The left pane shows a collapsed state with three sections:

- something is happening now
ni-/ki- word
- something is happening now
ê-/kâ- word
- Core
ni-/ki- word
- Core
ê-/kâ- word

The right pane shows the same structure but with the 'ni-/ki- word' section expanded to reveal a list of inflections:

| | |
|-------------------------|--------------------|
| <i>I → you (one)</i> | kitatamiskâtin |
| <i>I → him/her</i> | nitatamiskawâw |
| <i>I → you (all)</i> | kitatamiskâtinâwâw |
| <i>I → them</i> | nitatamiskawâwak |
| <i>I → him/her/them</i> | nitatamiskâmâwa |

Multiple panes can be open at once

The top pane shows the 'ni-/ki- word' section expanded to reveal a list of inflections:

| | |
|-------------------------|--------------------|
| <i>I → you (one)</i> | kitatamiskâtin |
| <i>I → him/her</i> | nitatamiskawâw |
| <i>I → you (all)</i> | kitatamiskâtinâwâw |
| <i>I → them</i> | nitatamiskawâwak |
| <i>I → him/her/them</i> | nitatamiskâmâwa |

The bottom pane shows the 'ê-/kâ- word' section expanded to reveal a list of inflections:

| | |
|-------------------------|-----------------|
| <i>I → you (one)</i> | ê-atamiskâtân |
| <i>I → him/her</i> | ê-atamiskawak |
| <i>I → you (all)</i> | ê-atamiskâtakok |
| <i>I → them</i> | ê-atamiskawakik |
| <i>I → him/her/them</i> | ê-atamiskâmak |

Pane layout is adaptive to screen size. On a wide screen, they might be laid out as such



And on a narrow screen:



Orthography Settings

Itwewina supports multiple orthographies for Cree words. Orthography settings can be changed via the top nav bar.

The screenshot shows the top navigation bar of the Itwewina Plains Cree Dictionary. On the left is the logo, a stylized red and yellow sun or flower. Next to it is the text "itwewina" in bold red, with "Plains Cree Dictionary" in smaller black text below. To the right is a search bar with the placeholder text "Search" and the word "hello" entered. Further right is a "Settings" button with a gear icon. Below the search bar, a dropdown menu is open, showing the "Settings" button at the top with a checkmark. The menu title is "Show Plains Cree words in...". Below this, there are five options: "SRO (êîôâ)", "SRO (ēīōā)", "Syllabics", "English Labels", and "Linguistic Labels (long)". Below these are two more options: "Linguistic Labels (short)" and "nêhiyawêwin labels". At the bottom of the menu is a link that says "View all settings" in purple. Below the menu, the text "ê-wî-atamiskawāyit" is visible.

itwewina
Plains Cree Dictionary

Search
hello

Settings

Settings

Show Plains Cree words in...

SRO (êîôâ)

SRO (ēīōā)

Syllabics

English Labels

Linguistic Labels (long)

Linguistic Labels (short)

nêhiyawêwin labels

[View all settings](#)

ê-wî-atamiskawāyit

Standard Roman Orthography:

atamiskawêw

1. s/he greets s.o., s/he sends greetings to s.o.
2. s/he says hello to s.o.
3. s/he shakes hands with s.o.
4. s/he hugs s.o. in greeting, s/he kisses s.o. in greeting
5. s/he bids s.o. farewell
6. He shook hands with him or them.

| something is happening now ni-/ki- word | Core ê-/kâ- word |
|--|---|
| <i>I → you (one)</i> kitatamiskâtin <i>I → him/her</i> nitatamiskawâw <i>I → you (all)</i> kitatamiskâtinâwâw <i>I → them</i> nitatamiskawâwak <i>I →</i> nitatamiskâmâwa <i>him/her/them</i> | <i>s/he/they → me</i> ê-wî- atamiskâmit <i>s/he/they → you</i> ê-wî- atamiskâmisk <i>(one)</i> <i>s/he/they → us</i> ê-wî- <i>(but not you)</i> atamiskâkoyâhk <i>s/he/they → you</i> ê-wî- <i>and us</i> atamiskâkoyahk <i>s/he/they → you</i> ê-wî- <i>(all)</i> atamiskâkoyêk <i>s/he/they →</i> ê-wî- <i>him/her</i> atamiskâkot <i>s/he/they →</i> ê-wî- <i>him/her/them</i> atamiskâkocik <i>s/he/they →</i> ê-wî- <i>him/her/them</i> atamiskawâyt <i>(further)</i> |
| Core ni-/ki- word | Core |

Standard Roman Orthography with macrons

atamiskawêw

1. s/he greets s.o., s/he sends greetings to s.o.
2. s/he says hello to s.o.
3. s/he shakes hands with s.o.
4. s/he hugs s.o. in greeting, s/he kisses s.o. in greeting
5. s/he bids s.o. farewell
6. He shook hands with him or them.

| ê-ispayik anohc/mêkwâc/mâna ni-/ki- itwêwin | Core ê-/kâ- itwêwin |
|--|--|
| <i>niya → kiya</i> kitatamiskâtin <i>niya → wiya</i> nitatamiskawâw <i>niya →</i> kitatamiskâtinâwâw <i>kiyâwaw</i> <i>niya →</i> nitatamiskawâwak <i>wiyawâw</i> <i>niya →</i> nitatamiskâmâwa <i>wiya/wiyawâw</i> <i>(anihi)</i> | <i>wiya/wiyawâw</i> ê-wî- <i>(anihi) → niya</i> atamiskâmit <i>wiya/wiyawâw</i> ê-wî- <i>(anihi) → kiya</i> atamiskâmisk <i>wiya/wiyawâw</i> ê-wî- <i>(anihi) → niyanân</i> atamiskâkoyâhk <i>wiya/wiyawâw</i> ê-wî- <i>(anihi) → kiyânaw</i> atamiskâkoyahk <i>wiya/wiyawâw</i> ê-wî- <i>(anihi) → kiyâwaw</i> atamiskâkoyêk <i>wiya/wiyawâw</i> ê-wî- <i>(anihi) → wiya</i> atamiskâkot <i>wiya/wiyawâw</i> ê-wî- <i>(anihi) →</i> atamiskâkocik <i>wiyawâw</i> <i>wiya/wiyawâw</i> ê-wî- <i>(ana/aniki) →</i> atamiskawâyt <i>wiya/wiyawâw</i> |
| ê-ispayik anohc/mêkwâc/mâna ê-/kâ- itwêwin | |
| <i>niya → kiya</i> ê-atamiskâtân <i>niya → wiya</i> ê-atamiskawak <i>niya → kiyâwaw</i> ê- atamiskâtakok | |

Cree syllabics:

ᐱᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ



1. s/he greets s.o., s/he sends greetings to s.o.
2. s/he says hello to s.o.
3. s/he shakes hands with s.o.
4. s/he hugs s.o. in greeting, s/he kisses s.o. in greeting
5. s/he bids s.o. farewell
6. He shook hands with him or them.

something is happening now
ni-/ki- word

I → you (one) ᐱᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ
I → him/her ᑕᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ
I → you (all) ᐱᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦᑎᑦ
I → them ᑕᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ
I → him/her/them ᑕᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ

something is happening now
ê-/kâ- word

I → you (one) ᑎᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ
I → him/her ᑎᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ
I → you (all) ᑎᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ
I → them ᑎᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ
I → him/her/them ᑎᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ

Core
ni-/ki- word

Core
ê-/kâ- word

s/he/they → me ᑎᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ
s/he/they → you (one) ᑎᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ
s/he/they → us (but not you) ᑎᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ
s/he/they → you and us ᑎᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ
s/he/they → you (all) ᑎᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ
s/he/they → him/her ᑎᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ
s/he/they → him/her/them ᑎᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ
s/he/they → him/her/them (further) ᑎᑕᑦᑎᑲᑦᑎᑦ

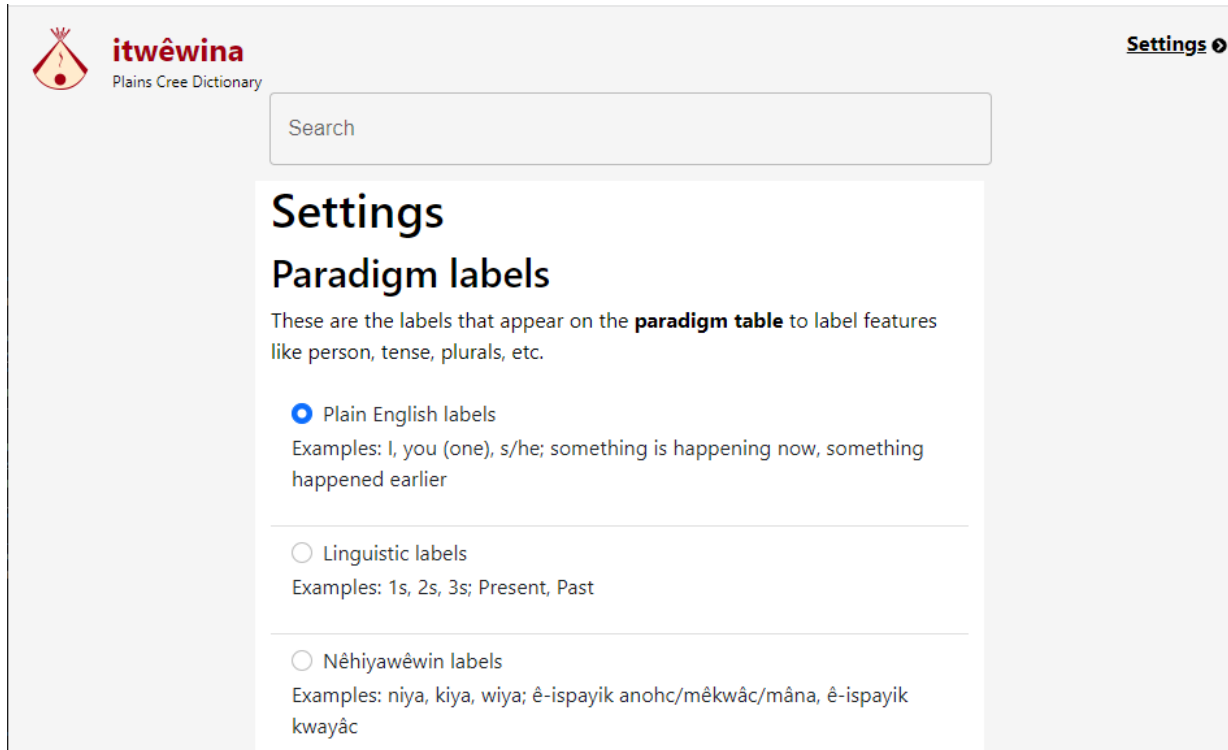
Core
ni-/ki- word

Settings Page

The settings page can be accessed through the website's footer



The settings page:



Label Settings

The paradigm page uses variable labels for grammatical categories. Labels can be set to their English names, their technical linguistic names, or their Nêhiyawêwin (Cree) names.

Paradigm labels

These are the labels that appear on the **paradigm table** to label features like person, tense, plurals, etc.

☒ Plain English labels

Examples: I, you (one), s/he; something is happening now, something happened earlier

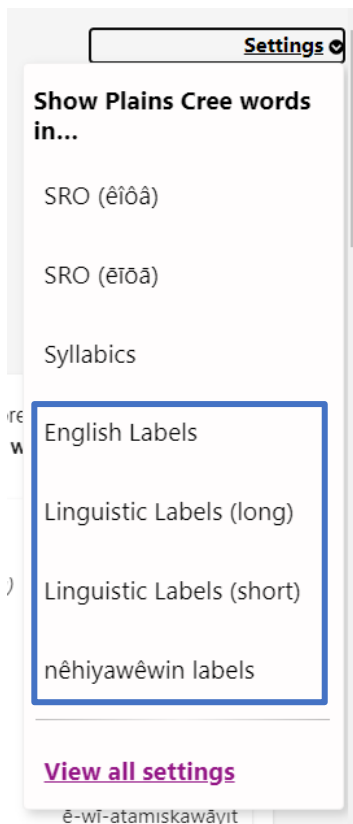
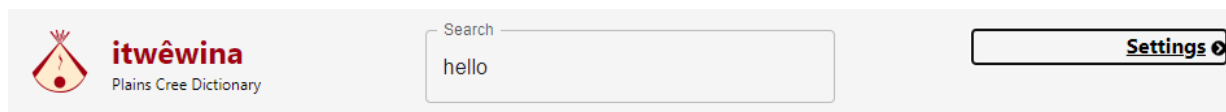
☐ Linguistic labels

Examples: 1s, 2s, 3s; Present, Past

☐ Nêhiyawêwin labels

Examples: niya, kiya, wiya; ê-ispayik anohc/mêkwâc/mâna, ê-ispayik kwayâc

Label settings can also be changed conveniently via the top nav bar.



With linguistic labels

| Present tense Independent | | Core Conjunct | |
|--|--------------------|---|---------------------|
| Actor: 1st Person Singular → Goal: 2nd Person Singular | kitatamiskâtin | Actor: 3rd Person Singular/Plural (Obviative) → Goal: 1st Person Singular | ê-wî-atamiskâmit |
| Actor: 1st Person Singular → Goal: 3rd Person Singular | nitatamiskawâw | Actor: 3rd Person Singular/Plural (Obviative) → Goal: 2nd Person Singular | ê-wî-atamiskâmisk |
| Actor: 1st Person Singular → Goal: 2nd Person Plural | kitatamiskâtinâwâw | Actor: 3rd Person Singular/Plural (Obviative) → Goal: 1st Person Plural (Exclusive) | ê-wî-atamiskâkoyâhk |
| Actor: 1st Person Singular → Goal: 1st Person Plural | nitatamiskawâwak | Actor: 3rd Person Singular/Plural (Obviative) → Goal: 1st Person Plural (Inclusive) | ê-wî-atamiskâkoyahk |

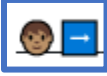
With Nêhiyawêwin labels:

| ê-ispayik anohc/mêkwâc/mâna ni-/ki- itwêwin | | Core ê-/kâ- itwêwin | |
|---|--------------------|------------------------------------|---------------------|
| niya → kiya | kitatamiskâtin | wiya/wiyawâw (anihi) → niya | ê-wî-atamiskâmit |
| niya → wiya | nitatamiskawâw | wiya/wiyawâw (anihi) → kiya | ê-wî-atamiskâmisk |
| niya → kiyâwaw | kitatamiskâtinâwâw | wiya/wiyawâw (anihi) → niyanân | ê-wî-atamiskâkoyâhk |
| niya → wiyawâw | nitatamiskawâwak | wiya/wiyawâw (anihi) → kiyânaw | ê-wî-atamiskâkoyahk |
| niya → wiya/wiyawâw (anihi) | nitatamiskâmâwa | wiya/wiyawâw (anihi) → kiyâwaw | ê-wî-atamiskâkoyêk |
| ê-ispayik anohc/mêkwâc/mâna ê-/kâ- itwêwin | | wiya/wiyawâw (anihi) → wiya | ê-wî-atamiskâkot |
| niya → kiya | ê-atamiskâtân | wiya/wiyawâw (anihi) → wiyawâw | ê-wî-atamiskâkocik |
| niya → wiya | ê-atamiskawak | wiya/wiyawâw (ana/aniki) → wiyawâw | ê-wî-atamiskawâyt |
| niya → kiyâwaw | ê-atamiskâtakok | wiya/wiyawâw (nêhi) | |
| niya → wiyawâw | ê-atamiskawakik | | |

Emoji Settings

Animate words are marked by an emoji. The emoji representing animate words can be changed in settings

[nôhtêpayiw](#) ⓘ 📶



vowel-final animate intransitive verb

1. s/he lacks (s.t.) :CW

2. s/he falls short, s/he runs short (of s.t.) :CW

3. s/he is in want, s/he runs short of supplies :CW

Emoji settings:

Emoji for animate nouns (awa words)

Choose the emoji that will represent all awa words.

☒ 🧑

☐ 🧓

☐ 🧒

☐ 🐾

☐ 🐶

☐ 🍪

☐ 🌟

Dictionary Settings

Itwewina draws entries from two dictionaries. The site can be set to draw words from either dictionary or both at once.

Select Dictionary Source

Select one of the following options to chose which entries are displayed in the search results

☐ CW

Show entries from the Cree: Words dictionary. Wolvengrey, Arok, editor. Cree: Words. Regina, University of Regina Press, 2001

☐ MD

Show entries from the Maskwacîs Dictionary. Maskwacîs Dictionary. Maskwacîs, Maskwachees Cultural College, 1998.

☒ CW-MD

Show entries from CW and MD (default)

Audio Settings

Some paradigm pages will provide audio data that can be played back. The site can be set to show this data or not.

Show Paradigm Audio

When available, paradigm audio will be displayed and played in paradigms

☐ Yes

I would like to see audio in paradigm layouts

☒ No

I do not want to see audio in paradigm layouts